

**APTECO MARKETING SUITE
ENDNUTZERLIZENZVEREINBARUNG**

**Nur zur Verwendung in Deutschland,
Österreich und der Schweiz. Bei
Rechtsfragen gilt die englische Version
vorrangig.**

Diese Lizenzvereinbarung wird zwischen Apteco Limited ('Apteco' bzw. im entsprechenden Kontext 'wir', 'uns' oder 'unser(e)') und dem Benutzer ('Sie' oder im entsprechenden Kontext 'Ihre') über die Apteco Marketing Suite Software ('Software') geschlossen.

Eigentümer des Urheberrechts und des geistigen Eigentums an der Software ist Apteco. Wir bieten Ihnen zu den in diesem Dokument festgelegten Bestimmungen sowie in der speziellen, in der Auftragsbestätigung definierten Konfiguration eine einfache und nicht übertragbare Software-Lizenz an. Bitte lesen Sie diese Bestimmungen sorgfältig, bevor Sie die Software installieren, nutzen oder kopieren, da Sie mit der Installation, Nutzung oder dem Kopieren der Software alle Bestimmungen und Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung akzeptieren. Sollten Sie den Bestimmungen und Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung nicht zustimmen, sollten Sie die Installation und Nutzung der Software sowie sämtlicher Betriebsanleitungen, ('Dokumentation') beenden und durch Anklicken des Buttons 'Abbrechen' unten jetzt abbrechen.

**APTECO MARKETING SUITE
END USER LICENCE AGREEMENT**

**For use only in Germany, Austria and
Switzerland. In case of questions of law
the English version shall prevail.**

This Licence Agreement is between Apteco Limited ('Apteco' or in the appropriate context 'we', 'us' or 'our') and the user ('you' or in the appropriate context 'your') of the Apteco Marketing Suite software ('Software').

The copyright and intellectual property in the Software is owned by Apteco. We offer you a non-exclusive and non-transferable software licence on the terms set out in the remainder of this document and in the specific configuration defined in the Confirmation of Order. Please read these terms carefully before you proceed to install or use or copy the Software as by proceeding to install or use or copy the Software you accept all the terms and conditions of this Licence Agreement. If you do not agree with the terms and conditions of this Licence Agreement, you should discontinue installation or use of the Software and operating manuals ('Documentation') now by clicking the 'Cancel' button below.

Ohne das Abschließen dieser Lizenzvereinbarung dürfen Sie diese Software nicht auf einen Rechner aufspielen, sie nutzen oder kopieren.

Sollten Sie Zweifel hinsichtlich der Mindest-Computerkonfiguration oder des Betriebssystems haben, welche zur Nutzung der Software erforderlich sind, kontaktieren Sie uns bitte per E-Mail unter info@apteco.com.

ES WIRD DIE FOLGENDE VEREINBARUNG GETROFFEN:

1. DEFINITIONEN

- 1.1 In dieser Lizenzvereinbarung haben die folgenden Begriffe die ihnen hier zugewiesene Bedeutung:

Administratorkonto: ein angemeldetes Einzelbenutzerkonto, welches kostenfrei für das technische Personal eingerichtet wird, mit der Maßgabe, dass dieses Konto ausschließlich für Aufgaben des Systemmanagements und Tests, nicht zur Produktion oder für ertragsgenerierende Zwecke verwendet wird;

Agentur Lizenz: eine bestimmte Lizenz, die Ihr Unternehmen durch unsere ausdrückliche Genehmigung innerhalb der Auftragsbestätigung erhält, um Ihnen die Nutzung der Software für die Bereitstellung von Dienstleistungen an Dritte zur Umsatzgenerierung zu ermöglichen.

Agenturdienstleistung: jegliche von Ihnen unter Nutzung der Software erbrachte Dienstleistung (der wir ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben), mit welcher Sie

You may not load this Software on to any computer or use it or copy it without having entered into this Licence Agreement.

If you have any doubts as to the minimum computer configuration or operating system required to run the Software, please contact us by email on info@apteco.com.

IT IS AGREED as follows:

1. DEFINITIONS

- 1.1 In this Licence Agreement, the following expressions have the following meanings:

Administrator Account: a named user account set up for the technical staff free of charge provided that such account is used for system management and testing only and not for any production or revenue generating purposes;

Agency Licence: a specific licence held by your organisation with explicit permission from Apteco in the Confirmation of Order to permit you to operate the Software in order to generate income through servicing third party organisations;

Agency Service: any service provided by you (and to which we have expressly consented in writing) using the Software which creates revenue for you, including

Umsatz erzielen, einschließlich aber nicht begrenzt auf die Verarbeitung der Daten von Dritten und deren Kunden;

Datum des Inkrafttretens: das Datum, an dem Sie dieser Lizenzvereinbarung zustimmen;

Auftragsbestätigung: die besonderen Lizenzbeschränkungen, die für diese Lizenzvereinbarung mit dem Vertriebspartner gelten und von Apteco oder dem Vertriebspartner zur Verfügung gestellt werden;

Data Owner Lizenz: eine bestimmte Lizenz, die Ihr Unternehmen durch unsere ausdrückliche Genehmigung innerhalb der Auftragsbestätigung erhält, um den Verkauf Ihrer eigenen Daten durch die Nutzung der Software zu erleichtern.

Group Lizenz: eine bestimmte Lizenz, die Ihr Unternehmen durch unsere ausdrückliche Genehmigung innerhalb der Auftragsbestätigung erhält, um die Software in einer Firmengruppe, die im mehrheitlichen Anteilsbesitz einer einzigen Muttergesellschaft ist, betreiben zu dürfen;

Erstlaufzeit: die in der Auftragsbestätigung festgelegte Laufzeit;

Geistige Eigentumsrechte: jegliche und alle geistigen und gewerblichen Schutzrechte überall auf der Welt, einschließlich Rechten an oder im Zusammenhang mit:

- (a) Erfindungen und Patenten (einschließlich ergänzender Schutzzertifikate);

but not limited to processing the data of third parties including the data of their customers;

Commencement Date: the date of your acceptance of this Licence Agreement;

Confirmation of Order: the specific licence restrictions applicable to this Licence Agreement and made available by Apteco or the Reseller;

Data Owner Lizenz: a specific licence held by your organisation with explicit permission from Apteco in the Confirmation of Order to permit you to operate the Software to facilitate the sale of data owned by you;

Group Licence: a specific licence held by your organization with explicit permission from Apteco in the Confirmation of Order to permit you to operate the Software as part of a group of companies with common majority ownership by a single ultimate parent company;

Initial Term: the term set out in the Confirmation of Order;

Intellectual Property Rights: any and all intellectual and industrial property rights in any part of the world including rights in or in connection with:

- (a) inventions and patents (including supplementary protection certificates);

- (b) Urheberrechten (einschließlich der Rechte zur Sicherung der Erneuerung oder Verlängerung von Urheberrechten; noch nicht bestehenden, aber künftig entstehenden Urheberrechten, sowie aller sonstiger Rechte ähnlicher Art, die kraft Gesetzes irgendwo auf der Welt gelten) und moralischen Rechten;
- (c) Markenzeichen, Dienstleistungszeichen sowie Unternehmens- bzw. Handelsnamen;
- (d) Rechten an Mustern und Topographierechten;
- (e) Rechten an Datenbanken;

neben allen anderen Rechten einer entsprechend ähnlichen Art, ungeachtet dessen, ob sie bereits bestehen oder zukünftig entstehen, und ob sie eingetragen oder registrierfähig sind; ebenso sind enthalten alle Anwendungen und Rechte, die Eintragung solcher Rechte zu beantragen, einschließlich aller Erneuerungen und Verlängerungen sowie (u.a.) aller Klagerechte und Rechtsmittel in Verbindung mit vorangegangenen Verstößen;

Lizenzgebühr: die von Ihnen an unseren Vertriebspartner für die Software zahlbare Gebühr;

Vertriebspartner: der von uns gegebenenfalls für die Vermarktung, die Bewerbung und den Verkauf der Software an Sie autorisierte Vertriebspartner;

- (b) copyright (including the rights to secure copyright renewals and extensions of copyright, copyright not yet in existence but that comes into existence in the future and all other rights of a like nature by law in force in any part of the World) and moral rights;
- (c) Trade Marks, service marks and business and / or trade names;
- (d) design rights and topography rights;
- (e) database rights;

together with all other rights of a similar or corresponding character or nature whether or not now existing or that come into existence in the future and whether or not registered or registrable and includes all applications and rights to apply for registration of such rights and includes all renewals and extensions and (without limitation) all rights of action and remedies in relation to past infringements;

Licence Fee: the fee payable by you to our Reseller in respect of the Software;

Reseller: the reseller authorised by us, if any, to market, promote and distribute the Software to you;

Software Lizenzschlüssel: eine Datei mit einem verschlüsselten Code, der die aktuell gezahlte Laufzeit dieser Lizenzvereinbarung sowie die in der Auftragsbestätigung spezifizierte Software-Konfiguration enthält, und der für die Nutzung der Software benötigt wird;

Markenzeichen: die geschützten und nicht geschützten Markenzeichen (einschließlich aller beantragten), die uns gehören, von uns lizenziert sind, und von uns in Verbindung mit der Software verwendet werden;

Benutzerkonto: ein angemeldetes Benutzerkonto, welches für die Nutzung der Software und Dokumentation wie in der Auftragsbestätigung festgelegt lizenziert ist;

2. RECHT AUF DIE NUTZUNG DER SOFTWARE UND DOKUMENTATION

2.1 In der Annahme, dass Sie der Einhaltung der Bestimmungen dieser Lizenzvereinbarung zustimmen, gewähren wir Ihnen hiermit eine einfache, nicht übertragbare Lizenz zur Nutzung der Software und der Dokumentation vorbehaltlich der in der Auftragsbestätigung festgelegten Bestimmungen sowie gemäß den Bestimmungen dieser Lizenzvereinbarung.

2.2 Sie dürfen:

2.2.1 die Software auf einer beliebigen Anzahl von Rechnern installieren oder Dritte mit deren Installation beauftragen.

Software Licence Key: a computer file containing an encrypted key representing the current paid period of this Licence Agreement and the software configuration specified in the Confirmation of Order and required for operation of the Software;

Trade Marks: the registered and unregistered trademarks (including any applications for the same) owned by or licensed to us and used by us in relation to the Software;

User Account: a named user account licensed to use the Software and Documentation as set out in the Confirmation of Order;

2. RIGHT TO USE THE SOFTWARE AND DOCUMENTATION

2.1 In consideration of you agreeing to abide by the terms of this Licence Agreement, we hereby grant to you a non-exclusive, non-transferable licence to use the Software and the Documentation subject to the terms set out in the Confirmation of Order and in accordance with the terms of this Licence Agreement.

2.2 You may:

2.2.1 Install, or commission others to install, the Software on any number of computer(s);

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| 2.2.2 | zusätzlich die Software auf einem weiteren Rechner(n) zum Überprüfen der Konfiguration und für Backup-Zwecke installieren; | 2.2.2 | additionally install the Software on further computer(s) for configuration testing and backup purposes; |
| 2.2.3 | für die genannten Einzelpersonen Benutzerkonten anlegen, vorausgesetzt, die Anzahl der freigegebenen Konten überschreitet zu keinem Zeitpunkt die Gesamtanzahl der Benutzerlizenzen, die Sie wie in der Auftragsbestätigung festgelegt lizenziert haben; | 2.2.3 | create user accounts for named individuals provided that the number of enabled accounts may at no time exceed the total number of user licences that you have licensed as set out in the Confirmation of Order; |
| 2.2.4 | ein Administratorkonto für das technische Personal anlegen, sofern Sie die Serverkomponenten der Software betreiben; | 2.2.4 | create an Administrator Account for use by the technical staff if you are operating the server components of the software; |
| 2.2.5 | unter Verwendung der Software Datenbanken anlegen, und zwar bis zu der in der Auftragsbestätigung festgelegten Größe (Maximum Anzahl Personen); | 2.2.5 | create databases using the Software up to the permitted size (maximum number of People) of database as set out in the Confirmation of Order; |
| 2.2.6 | vorbehaltlich Absatz 2.3.5, alle kostenfreien ergänzenden Versionen oder Updates der Software mit "Patches" und Fehlerkorrekturen erhalten und nutzen, die regelmäßig von uns zur Verfügung gestellt werden; | 2.2.6 | subject to clause 2.3.5, receive and use any free supplementary release or update of the Software incorporating "patches" and corrections of errors as may be provided by us from time to time; |
| 2.2.7 | zur Unterstützung der nach Absatz 2.1 genehmigten Nutzung jegliche Dokumentation verwenden; | 2.2.7 | use any Documentation in support of the use permitted under clause 2.1. |
| 2.2.8 | die Software und Dokumentation zur Verarbeitung von | 2.2.8 | use the Software and Documentation for processing |

eigenen Daten nutzen oder:

- (a) für den Fall, dass Sie eine Gruppenlizenz haben für die Verarbeitung von Daten, die von einer im mehrheitlichen Anteilsbesitz befindlichen Tochtergesellschaft innerhalb der Firmengruppe verantwortet werden, nutzen;
- (b) für den Fall, dass Ihr Unternehmen über eine Agentur Lizenz verfügt, für Agenturdienstleistungen für die Verarbeitung von Daten Dritter nutzen;
- (c) für den Fall, dass Ihr Unternehmen über eine Data Owner Lizenz verfügt, Dritten Zugriff auf Ihre Datenbestände geben, solange diese lizenziert sind

2.2.9 durch Nutzung der von uns dokumentierten Individualisierungsparameter die Darstellung der Software konfigurieren; dies immer mit der Maßgabe, dass unser Urheberrechtsvermerk auf derartigen Kopien der von Ihnen genutzten Software und Dokumentation erscheint.

2.3 Sie verpflichten sich, die Software und Dokumentation in keiner Weise zu nutzen, zu vervielfältigen oder damit zu handeln, die nicht ausdrücklich in dieser Lizenzvereinbarung festgelegt ist; Sie verpflichten sich weiterhin:

data owned by you, or:

- (a) in the event you have a Group Licence, for processing data controlled by any majority owned subsidiary within your group;
- (b) in the event that your organisation has an Agency Licence, provide Agency Services to third party clients, for processing data owned by those third parties
- (c) in the event that your organisation has a Data Owner Licence, provide third parties with access to your data assets so long as the users are licensed

2.2.9 configure the presentation of the Software using customisation parameters documented by us provided always that our copyright notice is reproduced and included on any such copies of the Software and Documentation used by you.

2.3 You undertake not to use, reproduce or deal in the Software and Documentation in any way except as expressly set out in this Licence Agreement and you further undertake:

- | | | | |
|-------|---|-------|--|
| 2.3.1 | ohne unsere schriftliche Genehmigung ganz oder teilweise auf der Software oder der Dokumentation basierende abgeleitete Werke nicht zu vermieten, zu verleihen, dafür Unterlizenzen zu vergeben, sie zu überlassen, zu kopieren (sofern nicht ausdrücklich in dieser Lizenzvereinbarung vorgesehen), zu übertragen, zu verändern, anzupassen, zusammenzuführen, zu übersetzen, zurückzuentwickeln, zu dekompileieren, zu disassemblieren oder zu erstellen; | 2.3.1 | not to rent, lease, sublicense, loan, copy (except as expressly provided in this Licence Agreement), transfer, modify, adapt, merge, translate, reverse engineer, de-compile, disassemble or create derivative works based on the whole or any part of the Software or the Documentation without our written permission; |
| 2.3.2 | die in der Software und der Dokumentation enthaltenen Urheberrechts- und "powered by"-Angaben nicht zu entfernen oder zu verbergen; | 2.3.2 | not to remove or hide copyright and "powered by" messages included in the Software and Documentation; |
| 2.3.3 | alle Kopien der Software sicher aufzubewahren und genaue und aktuelle Aufzeichnungen über die Anzahl und den Aufbewahrungsort aller Kopien der Software zu führen; | 2.3.3 | to keep all copies of the Software secure and to maintain accurate and up-to-date records of the number and locations of all copies of the Software; |
| 2.3.4 | die Nutzung der Software zu überwachen und zu kontrollieren, und sicherzustellen, dass die Software nur von Benutzern verwendet wird, die ein Benutzerkonto innerhalb der in der Auftragsbestätigung angegeben Gesamtzahl und in den Bestimmungen dieser Lizenzvereinbarung festgelegt; | 2.3.4 | to supervise and control use of the Software and ensure that the Software is used only by users having a User Account within the total as specified in the Confirmation of Order and in accordance with the terms of this Licence Agreement; |

- | | | | |
|-------|--|-------|---|
| 2.3.5 | die aktuelle Version der Software gegen alle priorisierten Updates (wie von uns gelegentlich festgelegt) auszutauschen, und zwar unverzüglich mit Erhalt der Mitteilung, dass ein solches priorisiertes Update zur Verfügung steht; | 2.3.5 | to replace the current version of the Software with any priority updates (as determined by us from time to time) promptly upon receipt of notice that such a priority update is available |
| 2.3.6 | ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung die Software in keiner Form, weder ganz noch teilweise (u.a. Programmlisten, Objektcode und Quellcode) keinen anderen Personen zu übergeben oder zur Verfügung zu stellen, die kein Benutzerkonto oder Administratorkonto haben; und | 2.3.6 | not to provide, or otherwise make available, the Software in any form, in whole or in part (including, but not limited to, program listings, object code and source code) to any person not having a User Account or Administrator Account without our prior written consent; and |
| 2.3.7 | jederzeit die speziellen Beschränkungen der Auftragsbestätigung einzuhalten. | 2.3.7 | to comply at all times with the specific limitations in the Confirmation of Order. |

- 2.4 Sofern das englische Recht es Ihnen gestattet, die Software zu dekompile, um Informationen zu erhalten, die notwendig sind, um die Software mit anderen Computerprogrammen vollständig kompatibel zu machen, verpflichten wir uns, Ihnen diese Informationen direkt zur Verfügung zu stellen, sofern Sie Anspruch darauf haben. Wir haben das Recht, dies von angemessenen Bedingungen abhängig zu machen, z.B. von der Erhebung einer angemessenen Gebühr. Um sicherzustellen, dass Sie die richtigen Informationen erhalten, müssen Sie uns zunächst ausreichend detaillierte Informationen über Ihre Absichten und die andere betroffene Software liefern. Anfragen für die entsprechenden Informationen sollten uns über die am Ende dieses Dokuments genannten Anschrift zugehen.

3. NUTZUNGSDATEN

Die Software darf Nutzungsdaten sammeln und/oder zu Apteco hochladen, um zu bestätigen, dass die Nutzung der Software in Übereinstimmung mit der Lizenz erfolgt sowie für allgemeine Nutzungsanalysen. Es werden keine persönlich identifizierbaren Informationen mit Apteco geteilt oder übertragen.

4. LIEFERUNG VON UPDATES

- 4.1 Vorbehaltlich Absatz 6 werden wir regelmäßig Software-Updates zur Verfügung stellen, die Sie erhalten können. Obgleich Sie nicht verpflichtet sind, Updates anzunehmen, empfehlen wir Ihnen, dies zu tun. Ungeachtet des Voranstehenden können wir Sie von Zeit zu Zeit

2.4 To the extent that English law gives you the right to decompile the Software in order to obtain information necessary to render the Software interoperable with other computer programs, we undertake to make that information readily available to you where you have the right to such information. We shall have the right to impose reasonable conditions such as a reasonable fee for doing so. In order to ensure that you receive the appropriate information, you must first give us sufficient details of your objectives and the other software concerned. Requests for the appropriate information should be made to us at the address shown at the bottom of this document.

3. USAGE DATA

The software may collect and or upload to Apteco usage data for the purposes of confirming the use of the software is in accordance with the licence and for general application usage analytics. No personally identifiable information is shared with or transferred to Apteco.

4. DELIVERY OF UPDATES

- 4.1 Subject to clause 6, we will from time to time make software updates available which you may opt to receive. Although you are under no obligation to accept updates, we recommend that you do accept updates. Notwithstanding the foregoing, we may from time to time

informieren, dass ein Update heruntergeladen und für Ihre Software durchgeführt werden muss, um ein Problem zu beheben. Sollten Sie oder falls zutreffend der Vertriebspartner die Updates für Ihre Software ab dem Datum, an dem wir Sie über das Update informiert haben nicht downloaden und durchführen, übernehmen wir keinerlei Haftung für jegliche und sämtliche Verluste, die Ihnen direkt oder indirekt infolge des gemeldeten Problems und der fortgesetzten Nutzung einer Vorgängerversion der Software entstehen.

5. LIZENZERNEUERUNG

- 5.1 Innerhalb einer angemessenen Frist vor dem Ablauf der Lizenzdauer werden wir entweder unseren Vertriebspartner oder Sie dazu auffordern, die Lizenz zu erneuern.
- 5.2 Sollten Sie sich entscheiden, die Lizenzvereinbarung zu erneuern, werden wir einen aktualisierten Lizenzschlüssel für die Software mit einem neuen Ablaufdatum entweder an unseren Vertriebspartner oder Sie ausgeben.
- 5.3 Sollten Sie sich entscheiden, die Lizenzvereinbarung nicht zu erneuern, läuft diese Lizenzvereinbarung aus, und die Software wird nach dem Ablauf des Lizenzschlüssels nicht mehr laufen.

inform you of an update that is required to be downloaded and applied to your Software to resolve a problem. If you or your Reseller if applicable fail to download and apply the update to your Software from the date we notify you of the update, we accept no liability whatsoever in respect of any and all losses incurred by you arising as a direct or indirect result of the problem notified and of your continued use of any prior version of the Software.

5. LICENCE RENEWAL

- 5.1 Within a reasonable time prior to the expiry of the licence term, we will issue an invitation to renew to the Reseller where applicable or otherwise to you.
- 5.2 If you decide to renew the Licence Agreement, we will issue to the Reseller where applicable and otherwise to you an updated Software Licence Key with a new expiry date.
- 5.3 If you decide not to renew the Licence Agreement, this Licence Agreement will expire and the Software shall cease to function following the expiry of the Software Licence Key.

6. ÄNDERUNGEN AN DER SOFTWARE

Während der Laufzeit dieser Lizenzvereinbarung, jedoch mit der Maßgabe, dass alle Ihrerseits anstehenden Zahlungen bei Fälligkeit erfolgt sind, benachrichtigen wir oder unser Vertriebspartner Sie regelmäßig über Updates oder Upgrades bzw. andere wichtige materielle Erweiterungen an der Software. Für Updates oder Upgrades fallen innerhalb der in der Auftragsbestätigung definierten Lizenzkonfiguration keine Gebühren an, wir behalten uns jedoch vor, wichtige Verbesserungen innerhalb und außerhalb dieser Lizenzkonfiguration einzuführen und diese in Rechnung zu stellen.

7. GEISTIGE EIGENTUMSRECHTE

7.1 Wir sind ausschließlicher Eigentümer der geistigen Eigentumsrechte an der Software und Dokumentation und haben hierüber die ausschließliche Kontrolle.

7.2 Alle in Verbindung mit der Software, einschließlich aller Änderungen, Verbesserungen, neuen Versionen, Upgrades und Optimierungen daran geschaffenen, entwickelten oder entstandenen geistigen Eigentumsrechte, verbleiben mit ihrer Entstehung bei uns und werden von uns gehalten; Sie stimmen zu, (auf unsere Kosten) die zur Bewirkung dieses Eigentums notwendigen Eigentums-, Abtretungserklärungen oder andere Dokumente nach Bedarf auszufertigen.

6. CHANGES TO THE SOFTWARE

During the term of this Licence Agreement but subject to all payments due from you having been paid when they fall due, we or our Reseller shall from time to time advise you of updates or upgrades or other material enhancements to the Software. There will be no charge for updates or upgrades within the licence configuration defined in the Confirmation of Order, but we reserve the right to introduce material enhancements inside or outside this license configuration and to charge for these.

7. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

7.1 We retain exclusive ownership and control of the Intellectual Property Rights in the Software and the Documentation.

7.2 All Intellectual Property Rights created, developed or that come into existence in connection with the Software including all modifications, enhancements, releases, upgrades and improvements thereto shall vest in and be held by us upon creation and you agree to execute (at our expense) such confirmations of ownership, assignments or other documents to effect such ownership as may be required.

- | | | | |
|-----|--|-----|--|
| 7.3 | Sie benachrichtigen uns so bald als in angemessener Weise möglich über jeden Verstoß oder Verdacht auf Verstoß gegen unsere geistigen Eigentumsrechte an der Software und der Dokumentation und unterstützen uns sowie bei Bedarf unseren Vertriebspartner darin, auf unsere Kosten Schritte zur Verteidigung unserer geistigen Eigentumsrechte daran einzuleiten. | 7.3 | You shall notify us as soon as reasonably possible of any infringement or suspected infringement of any of our intellectual property rights in the Software and the Documentation and shall help us, and where necessary, our Reseller, to take steps at our expense to defend our Intellectual Property Rights therein. |
| 7.4 | Wir entscheiden in unserem absolut alleinigem Ermessen über die einzuleitenden Schritte zur Verhinderung oder Beendigung solcher Verstöße, u.a. die Einleitung von Gerichtsverfahren falls notwendig. | 7.4 | We shall decide in our absolute discretion the steps to be taken to prevent or terminate any such infringement including the commencement of legal proceedings where necessary. |
| 7.5 | Wir haben die alleinige Kontrolle über die in Absatz 7.3 und 7.4 beschriebenen, von uns für notwendig erachteten Schritte oder Maßnahmen, und Sie unterstützen uns entsprechend unserer angemessenen Aufforderung hierbei, einschließlich der Bereitstellung von Unterlagen und Informationen. | 7.5 | We shall have sole control over those steps or actions as referred to in clauses 7.3 and 7.4 as we shall deem necessary and you shall provide such help to us as we reasonably request including the provision of any documents and information. |
| 7.6 | Sie sind nicht dazu berechtigt, unsere Markenzeichen zu verwenden, es sei denn, dies geht mit der Nutzung der Software einher. Jegliche sonstige Verwendung der Markenzeichen ist ausdrücklich untersagt. | 7.6 | You shall not be entitled to use the Trade Marks except in so far as such use is incidental to your use of the Software. All other use of the Trade Marks is expressly prohibited. |
| 7.7 | Sie dürfen die Markenzeichen bzw. die in der Software und der Dokumentation angebrachten oder enthaltenen Kennzeichen oder Hinweise nicht verändern, verdecken, entfernen, beeinträchtigen oder erweitern. | 7.7 | You shall not alter, obscure, remove, interfere with or add to the Trade Marks or any markings or notices affixed to or contained in the Software and Documentation. |

8. VERTRAULICHE INFORMATIONEN

- 8.1 Keine der Parteien darf an Dritte (außer mit Genehmigung der jeweils anderen Partei) vertrauliche Informationen über die Produkte, Kunden, Geschäftsvorgänge, Konten, Finanz- oder Vertragsvereinbarungen oder sonstige Abschlüsse, Transaktionen oder Angelegenheiten der anderen Partei weitergeben, über die sie im Zuge der Erfüllung ihrer Pflichten im Rahmen dieser Lizenzvereinbarung Kenntnis erlangt.
- 8.2 Keine der Bestimmungen in diesem Absatz 7.3 hindert eine Partei an der Weitergabe der vertraulichen Informationen:
- 8.2.1 an Mitarbeiter, deren Aufgabe die Weitergabe dieser Informationen erfordert;
- 8.2.2 an staatliche oder sonstige Behörden, Gerichte oder Schiedsrichter, die über die gesetzliche Befugnis oder Zuständigkeit verfügen, die Offenlegung dieser Informationen zu verlangen;
- 8.2.3 falls diese Informationen zum Zeitpunkt der Weitergabe bereits ohne eine Handlung oder ein Versäumnis seitens der jeweils anderen Partei öffentlich bekannt sind.

8. CONFIDENTIAL INFORMATION

- 8.1 Neither party shall disclose to any person (other than with the authority of the other) any Confidential Information concerning the products, customers, business, accounts, finance or contractual arrangements or other dealings, transactions or affairs of the other which may come to that party's knowledge in the course of performing its duties under this Licence Agreement.
- 8.2 Nothing contained in this clause 7.3 shall prevent either party from disclosing such Confidential Information:
- 8.2.1 to any of its employees whose work requires the disclosure of that information;
- 8.2.2 to any government department or other authority, court or arbitrator having statutory authority or jurisdiction to require the disclosure of that information;
- 8.2.3 if that information is at the time of disclosure known to the public through no act or default on the part of either party.

8.3 Keine der Bestimmungen in dieser Lizenzvereinbarung fordert von einer Partei die Zerstörung oder Löschung von Informationen auf Sicherungsbändern oder anderen Archivmedien, vorausgesetzt, dass die die Informationen erhaltende Partei diese Sicherungsbänder oder sonstigen Archivmedien ausschließlich im normalen Geschäftsbetrieb nutzt, um sichere Kopien sonstiger Informationen aufzubewahren, und die die Informationen erhaltende Partei weiterhin die Bestimmungen dieser Lizenzvereinbarung im Hinblick auf vertrauliche Informationen erfüllt.

9. SUPPORT

9.1 Support-Leistungen werden vom Vertriebspartner für die Laufzeit der Lizenzvereinbarung erbracht.

9.2 Falls der Vertriebspartner Ihr Problem nicht beheben kann, können wir Sie nach eigenem Ermessen kontaktieren, um Ihr Problem zu lösen, bzw. alternativ den Vertriebspartner hinsichtlich der Lösung von Supportfragen beraten, der Sie dann direkt kontaktiert.

10. HAFTUNGSBEGRENZUNG

10.1 Dieser Absatz 10.1 regelt zusammen mit Absatz 10.2 und 10.3 unten unsere Gesamthaftung (einschließlich Haftung für die Handlungen oder Unterlassungen unserer Subunternehmer und der Mitglieder unseres Konzerns) in Bezug auf:

10.1.1 jegliche Verstöße gegen diese Lizenzvereinbarung; und

8.3 Nothing in this Licence Agreement shall require either party to destroy or erase any information held on backup tapes or other archival media provided that the receiving party only uses such backup tapes or other archival media in the ordinary course of business to maintain safe copies of other information and the receiving party continues to comply with this Licence Agreement in relation to Confidential Information.

9. SUPPORT

9.1 Support services shall be provided by the Reseller for the term of the Licence Agreement.

9.2 In the event the Reseller is unable to rectify your support issue, we may at our discretion contact you in relation to resolving your support issue or, alternatively, advise the Reseller in relation to the resolution to any support issue and the Reseller shall contact you directly.

10. LIMITATION OF LIABILITY

10.1 This clause 10.1, together with clauses 10.2 and 10.3 below, sets out our entire liability (including any liability for the acts or omissions of our sub-contractors and any member of our Group) in respect of:

10.1.1 any breach of this Licence Agreement; and

- | | |
|--|--|
| 10.1.2 alle Erklärungen, Angaben, unerlaubte Handlungen oder Unterlassungen, einschließlich Fahrlässigkeit, die im Rahmen oder im Zusammenhang mit dieser Lizenzvereinbarung hervorgehen. | 10.1.2 any representation, statement or tortious act or omission including negligence arising under or in connection with the Licence Agreement. |
| 10.2 Keine der Bestimmungen in dieser Lizenzvereinbarung schließt in irgendeiner Weise unsere Haftung für Todesfälle oder Personenschäden aus, die durch unsere Fahrlässigkeit oder einen Betrug oder durch betrügerische Fehlinterpretation verursacht werden. | 10.2 Nothing in this Licence Agreement shall in any way exclude or limit our liability for death or personal injury caused by our negligence or for fraud or fraudulent misrepresentation. |
| 10.3 Wir sind nicht haftbar für irgendwelche der im Folgenden genannten Verluste oder Schäden (ungeachtet dessen, ob diese Verluste oder Schäden vorhergesehen, direkt, vorhersehbar oder bekannt, etc. waren): | 10.3 We shall not be liable for any of the following losses or damage (whether or not such losses or damage were foreseen, direct, foreseeable, known or otherwise): |
| 10.3.1 Ertragsausfall; Ausfall tatsächlicher oder vorweggenommener Gewinne (u.a. Gewinne aus Aufträgen); Verlust von Geldertrag; Verlust vorweggenommener Einsparungen; Geschäftsausfall; Chancenverlust; Geschäftswertverlust; Reputationsverlust; Verlust, Beschädigung oder Korruption von Daten; | 10.3.1 loss of revenue; loss of actual or anticipated profits (including without limitation loss of profits on contracts); Loss of the use of money; loss of anticipated savings; loss of business; loss of opportunity; loss of goodwill; loss of reputation; loss of, damage to or corruption of data; |
| 10.3.2 alle indirekten, besonderen oder Folgeverluste oder -schäden, wie auch immer sie entstanden sind und ungeachtet dessen, ob diese Verluste in Absatz 10.3.1 oben bereits enthalten sind; | 10.3.2 any indirect, special or consequential loss or damage howsoever caused whether or not such loss is covered in clause 10.3.1 above; |

- | | |
|--|--|
| <p>10.3.3 alle Verluste, die eintreten, weil Dritte in Bezug auf irgendwelche der o.g. Verluste Klage einreichen.</p> <p>10.4 Vorbehaltlich Absatz 10.1 bis 10.3 oben übersteigt unsere Gesamthaftung, die aus oder im Zusammenhang mit dieser Lizenzvereinbarung entsteht, ob aus Fahrlässigkeit oder wegen Vertragsbruchs oder aus irgendeinem anderen Grund, in keinem Fall in irgendeinem Jahr den empfohlenen Jahreslistenpreis der Software.</p> <p>10.5 Die ausdrücklichen Bestimmungen und Bedingungen dieser Lizenzvereinbarung gelten anstelle aller Gewährleistungen, Bedingungen, Bestimmungen, Erklärungen, Angaben, Verbindlichkeiten und Pflichten, ungeachtet dessen, ob diese per Gesetz, bürgerlichem Recht, aus Gewohnheit, durch Gebrauch oder anderweitig ausgedrückt oder impliziert werden; sie alle sind im vollsten gesetzlich zulässigen Maß ausgeschlossen.</p> <p>11. LAUFZEIT UND AUFHEBUNG</p> <p>11.1 Diese Lizenzvereinbarung beginnt am Datum des Inkrafttretens und bleibt vorbehaltlich der übrigen Bestimmungen dieses Absatzes 11 für die Erstlaufzeit gültig.</p> <p>11.2 Mit der Aufhebung dieser Lizenzvereinbarung, gleich aus welchem Grund, gelten die Vorschriften von Absatz 11.3.</p> | <p>10.3.3 any losses arising as a result of any third party bringing a claim in respect of any of the above types of loss.</p> <p>10.4 Subject to clauses 10.1 to 10.3 above, our total aggregate liability arising out of, or in connection with this Licence Agreement whether for negligence or breach of contract or any case whatsoever shall in no event exceed in any Year the annual recommended list price of the Software.</p> <p>10.5 The express terms and conditions of this Licence Agreement shall apply in place of all warranties, conditions, terms, representations, statements, undertakings and obligations whether expressed or implied by statute, common law, custom, usage or otherwise, all of which are excluded to the fullest extent permitted by law.</p> <p>11. TERM AND TERMINATION</p> <p>11.1 This Licence Agreement shall commence on the Commencement Date and shall, subject to the remaining provisions of this clause 11, continue in force for the Initial Term.</p> <p>11.2 Upon termination of this Licence Agreement for any reason whatsoever, the provisions of clause 11.3 shall apply.</p> |
|--|--|

11.3 Diese Lizenzvereinbarung endet automatisch, falls Sie die Bestimmungen dieser Lizenzvereinbarung nicht einhalten.

11.4 Es erfolgt keine Erstattung gezahlter oder fälliger Lizenzgebühren, falls diese Lizenzvereinbarung früher als mit Ablauf der Erstlaufzeit oder zu irgendeinem Zeitpunkt während einer anschließenden Laufzeit vor dem Erneuerungstermin endet.

12. FOLGEN DER AUFHEBUNG

12.1 Mit der Aufhebung dieser Lizenzvereinbarung enden alle Rechte und Pflichten, außer:

12.1.1 den Klagerechten, die vor dieser Aufhebung entstanden sind; und

12.1.2 den Pflichten gemäß Absatz 7.3, die bei und nach dieser Aufhebung ihre Gültigkeit behalten.

12.2 Mit der Aufhebung dieser Vereinbarung gleich aus welchem Grund:

12.2.1 haben Sie unverzüglich die Nutzung der Software sowie andere Tätigkeiten zu unterlassen, die durch diese Lizenzvereinbarung genehmigt sind;

12.2.2 haben Sie unverzüglich die Software und Dokumentation von allen Rechnern zu löschen, die sich in Ihrem Besitz bzw. unter Ihrer Kontrolle befinden, und unverzüglich alle Kopien der Software zu zerstören, die sich zu diesem Zeitpunkt in

11.3 This Licence Agreement will terminate automatically if you fail to abide by the terms of this Licence Agreement.

11.4 No refund of the Licence Fee paid or due will be made in the event that this Licence Agreement terminates earlier than the Initial Term or at any time during any subsequent term prior to the renewal date.

12. EFFECT OF TERMINATION

12.1 On termination of this Licence Agreement all rights and duties shall determine except:

12.1.1 for such rights of action which have accrued prior to that termination; and

12.1.2 for any duties under clause 7.3 which shall continue in force on and after that termination.

12.2 On termination of this Agreement for any reason:

12.2.1 you shall cease using the Software forthwith and cease any other activities authorised by this Licence Agreement;

12.2.2 you shall immediately erase the Software and Documentation from all computers in your possession and/or control and immediately destroy or return to us all copies of the Software then in your

Ihrem Besitz, in Ihrer Ver-
wahrung oder unter Ihrer
Kontrolle befinden bzw.
diese Kopien an uns zurück-
zugeben; im Falle einer
Zerstörung müssen Sie uns
bestätigen, dass Sie diese
vorgenommen haben; und

possession, custody or
control and, in the case of
destruction, certify to us that
you have done so; and

12.2.3 werden alle gegebenenfalls
an den Vertriebspartner und
uns fälligen Zahlungen, so-
fern sie noch nicht gezahlt
sind, fällig und zahlbar.

12.2.3 all payments due to the
Reseller if any and to us to
the extent the same are
unpaid shall become due
and payable.

13. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

13.1 Keine der Parteien darf die Vorteile
aus dieser Lizenzvereinbarung oder
irgendwelche ihrer Rechte und
Pflichten hierunter ohne die vor-
herige schriftliche Zustimmung der
jeweils anderen Partei abtreten oder
auf andere übertragen.

13.2 Wird irgendein Teil dieser Lizenz-
vereinbarung für nichtig und nicht
durchsetzbar befunden, beeinträch-
tigt dies nicht die Gültigkeit der
übrigen Lizenzvereinbarung, die
entsprechend ihrer Bestimmungen
gültig und durchsetzbar bleibt.

13.3 Alle Mitteilungen im Rahmen dieser
Lizenzvereinbarung müssen schrift-
lich erfolgen und an die Anschrift des
Empfängers wie in dieser Lizenzver-
einbarung festgelegt zugestellt
werden, bzw. an eine andere An-
schrift, wie vom Empfänger von Zeit
zu Zeit dem Absender mitgeteilt. Alle
Mitteilungen können persönlich oder
durch bevorzugt beförderte Postsen-
dung bzw. per Telefax zugestellt
werden und gelten bei persönlicher
Zustellung bei Übergabe, bei
bevorzugt beförderter Postsendung

13. GENERAL PROVISIONS

13.1 Neither party shall assign or
otherwise transfer the benefit of this
Licence Agreement or any of its
rights and duties hereunder without
the prior written consent of the other.

13.2 If any part of this Licence Agreement
is found void and unenforceable, it
will not affect the validity of the
balance of the Licence Agreement,
which shall remain valid and
enforceable according to its terms.

13.3 All notices under this Licence
Agreement shall be in writing and
shall be sent to the address of the
recipient as set out in this Licence
Agreement or to such other address
as the recipient may have notified
the sender from time to time. Any
notice may be delivered personally
or by first-class post or by fax and
shall be deemed to have been
served if by hand when delivered, if
by first class post 48 hours after
posting and if by fax when

48 Stunden nach dem Versand, sowie bei Telefax-Sendungen mit Bestätigung der Übertragung durch die Sendestation als zugestellt.

- 13.4 Im Sinne dieser Vereinbarung sind wir berechtigt, den Vertriebspartner als unseren Vertreter zu benennen, und dementsprechend sind wir oder der Vertriebspartner zur Zustellung von Mitteilungen berechtigt.

14. GESAMTVEREINBARUNG

- 14.1 Diese Lizenzvereinbarung und alle ausdrücklich in ihr genannten Dokumente stellen die Gesamtvereinbarung zwischen uns im Hinblick auf die Lizenzierung der Software und Dokumentation dar und ersetzt jede vorherige Vereinbarung, Übereinkunft oder Abmachung zwischen uns, ob mündlich oder schriftlich.

- 14.2 Wir erkennen jeweils an, dass keiner von uns mit dem Abschluss dieser Lizenzvereinbarung sich auf eine Erklärung, Verpflichtung oder Zusage stützt, die die jeweils andere Partei gemacht hat, oder die durch irgendwelche Aussagen oder Schriftstücke in Verhandlungen zwischen uns vor dem Abschluss dieser Lizenzvereinbarung impliziert wurde, sofern dies nicht ausdrücklich in dieser Lizenzvereinbarung angegeben ist.

- 14.3 Keinem von uns steht in Bezug auf irgendwelche unwahren, mündlich oder schriftlich vor dem Datum, an dem wir diese Lizenzvereinbarung geschlossen haben, getätigten Aussagen seitens der jeweils anderen Partei irgendein Rechtsmittel zur Verfügung (sofern diese unwahre Aussage nicht betrügerisch gemacht

confirmation of transmission is confirmed by the transmitting station.

- 13.4 For the purposes of this Licence Agreement, we shall be entitled to appoint the Reseller as our agent and accordingly we or the Reseller shall be entitled to give notices to you.

14. ENTIRE AGREEMENT

- 14.1 This Licence Agreement and any document expressly referred to in it represents the entire agreement between us in relation to the licensing of the Software and Documentation and supersedes any prior agreement, understanding or arrangement between us, whether oral or in writing.

- 14.2 We each acknowledge that, in entering into this Licence Agreement, neither of us has relied on any representation, undertaking or promise given by the other or implied from anything said or written in negotiations between us before entering into this Licence Agreement except as expressly stated in this Licence Agreement.

- 14.3 Neither of us shall have any remedy in respect of any untrue statement made by the other, whether orally or in writing, prior to the date we entered into this Licence Agreement (unless such untrue statement was made fraudulently) and the other party's only remedy shall be for breach of contract as provided in this Licence Agreement.

wurde); das einzige Rechtsmittel der jeweils anderen Partei ist das für Vertragsbruch wie in dieser Lizenzvereinbarung vorgesehen.

- 14.4 Diese Lizenzvereinbarung unterliegt englischem Recht, und die Parteien unterwerfen sich hiermit der ausschließlichen Rechtsprechung der englischen Gerichte.

© Apteco Limited 2020

Bei Fragen hinsichtlich dieser Lizenzvereinbarung wenden Sie sich bitte schriftlich an Apteco GmbH, Kaiserstraße 35, 60329 Frankfurt, oder senden Sie eine E-Mail info@apteco.de.

- 14.4 This Licence Agreement shall be governed by English Law and the parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of the English courts.

© Apteco Limited 2020

If you have any questions concerning this Licence Agreement, please write to Apteco Limited, Tink-a-Tank House, 21 Jury Street, Warwick, CV34 4EH, UK or email info@apteco.com.